

For Our World

We need to stop.

Just stop.

Stop for a moment...

Before anybody

Says or does anything

That may hurt anyone else.

We need to be silent.

Just silent.

Silent for a moment...

Before we forever lose

The blessing of songs

That grow in our hearts.

We need to notice.

Just notice.

Notice for a moment...

Before the future slips away

Into ashes and dust of humility.

Stop, be silent, and notice...

In so many ways, we are the same.

Our differences are unique treasures.

We have, we are, a mosaic of gifts

To nurture, to offer, to accept.

We need to be.

Just be.

Be for a moment...

Kind and gentle, innocent and trusting,

Like children and lambs,

Never judging or vengeful

Like the judging and vengeful.

And now, let us pray,

Differently, yet together,

Before there is no earth, no life,

No chance for peace.

Mattie J.T. Stepanek ©

September 11, 2001

Hope Through Heartsongs

Hyperion, 2002

Just Peace: A Message of Hope

Andrews McMeel, 2006

English Original www.mattieonline.com

يجب علينا أن نتوقف .

أن نتوقف "فقط"

أن نتوقف للحظة

قبل أن يقوم أحد بأي شيء

أو يقول أحد أي شيء

قد يؤدي أحداً آخر

علينا أن نكون صامتين

صامتين فقط

صامتين للحظات

قبل أن نخسر و الى الأبد

بركة الغناء

و التي تكبر في قلوبنا

علينا أن نلاحظ

فقط أن نلاحظ

أن نلاحظ للحظة

قبل أن يبتعد المستقبل

في رماد و غبار بتواضع

ان نتوقف ، أن نصمت ، و ان نلاحظ

بطرق متعددة ، نحن على نفس الطبيعة

اختلافتنا نادرة جداً

لدينا، و نحن أيضاً لوحة فسيفساء من الهدايا

علينا أن نكون

فقط أن نكون

أن نكون للحظات

رفيقين و لينين ، ابرياء و واثقين

مثل الحمل و الأطفال

لا ننتقم أبداً

و الآن هيا بنا نصلي

بطريقة مختلفة ... سوياً

قبل أن يصبح هناك لا أرض و لا حياة

قبل أن يصبح لا مجال للسلام

Mattie J.T. Stepanek © September 11, 2001

Hope Through Heartsongs (Hyperion, 2002)

Just Peace: A Message of Hope (Andrews McMeel, 2006)

Arabic Translation by Mahmoud Jabari,

عدسة من أجل الـ تـعـيـر ، 2008 Global Teen Leader,

www.mattieonline.com